

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 42. (1229.) szám

Temerin, 2018. október 18.

Ára 50 dinár

Prosperitai Alapítvány

Turisztikai Stratégia

Az utóbbi időben egyre többen érdeklődnek az idegenforgalmi fejlesztések által nyújtott lehetőségek iránt. A turisztikai ágazat fejlesztésére joggal mutatkozott igény, hiszen Vajdaság magyarlakta területei rendelkeznek az idegenforgalmi fejlesztések alapját képező természeti, történelmi és kulturális adottságokkal és lehetőségekkel. Több területen is a mezőgazdaság mellett elsősorban a turizmus tud olyan lehetőséget nyújtani és megélhetést biztosítani, amely nagymértékben hozzájárulhat ahhoz, hogy a vajdasági magyarok a szülőföldjükön képzeljék el jövőjüket. Egyik prioritása a kedvező természeti és kultúrtörténeti alapokra épülő turizmus és a hozzá kapcsolódó gazdasági fejlesztése.

Ebből az igényből fakadóan készült a Prosperitai Alapítvány megbízásából a Vajdasági Magyar Közösséget Érintő Idegenforgalom-fejlesztési Stratégia. Elkészítője pedig a Határon Átnyúló Kezdeményezések Közép-európai Segítő Szolgálatának balká-

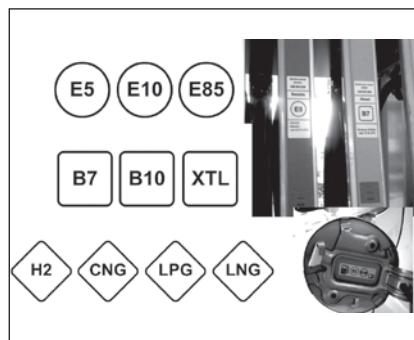
ni központja (CESCI Balkans).

A dokumentum szervesen kapcsolódik A Vajdasági Magyar Közösségek Terület- és Gazdaságfejlesztési Stratégiájához és a benne felvázolt általános terület- és gazdaságfejlesztési koncepcióhoz. Kiemelten foglalkozik a turizmus ágazatával, annak érdekében, hogy a vajdasági magyar közösség hasonló sikerrel használja ki az ágazatban rejlő lehetőségeket, mint más ágazatok, elsősorban a mezőgazdaság esetében.

A Turisztikai Stratégia közvitája során a Prosperitai Alapítvány három szakmai fórumot szervez. A hozzánk legközelebbit Újvidéken, október 25-én, csütörtökön 15 órai kezdettel az Európa Kollégium épületében (Cirill és Metód utca 11.) Várnak minden érdeklődőt. A Turisztikai Stratégia szövege elérhető a Prosperitai Alapítvány honlapján (www.prosperitai.rs). Az észrevételeket, javaslatokat a turizmus@prosperitai.rs címre várják, legkésőbb 2018. november 9-én 16 óráig.

Egységes üzemanyag-jelölések

A szerbiai benzinkutakon október 15-től kezdtek el alkalmazni az üzemanyagok egységes jelölésére vonatkozó európai uniós irányelvet. A töltőállomás kütoszlopaira és töltőpisztolyaira a megfelelő címkét kell kiragasztani, ahogy minden járműre is,



amelyet idén október 11-e után gyártanak, illetve adnak el.

A dízel esetében háromféle jelzés van, a B7, amely a 7%-os biodízeltartalmat jelöli, a B10 a 10%-os biodízeltartalmat jelöli, az XTL pedig a teljesen szintetikus dízelolajra vonatkozik. A dízelnél a matrica négyzet alakú.

A benzin esetében kör alakú címkék lesznek E5, E10 és E85 jelzéssel, a számok pedig az etanol üzemanyagban lévő arányára vonatkoznak. Ez az érték azért fontos, mert sok autó esetében a motor nem reagál jól a magas etanoltartalomra. Németországban például az autók 90 százaléka nagyobb problémák nélkül használhatja az E10-es üzemanyagot. A jelenlegi helyzet szerint Szerbiában a leggyakrabban az E5-ös jelzés fog megjelenni, tehát a motor számára legkevésbé káros üzemanyag jelzése.

A TNG (nemzetközi rövidítése: LPG – autógáz vagy folyékony gáz) és a CNG (sűrített földgáz) esetében a matrica rombusz alakú lesz. (Novosti)

Lakossági fórum

Szerdán, október 17-én lakossági fórumot tart az Ifjúsági Otthonban a VMSZ községi szervezete. Jelen lesz a Magyar Nemzeti Tanács választásaira készülő Magyar Összefogás listájának három jelöltje: Ternovác István újságíró, Losoncz Dávid ügyvéd és De Negri Ibolya pedagógus. Az érdeklődőket 20 órára várják. Mindenkit szeretettel fogadnak.

Influenza elleni védőoltás

Kétszáznegyvenezer adag influenza elleni védőoltást szerzett be az Egészségügyi Minisztérium és a Köztársasági Egészségbiztosítási Alap (RFZO). Az elkövetkező napokban a Torlak intézet megszervezi a védőoltások szétosztását az egészségházak között, a vakcinabeadás hétfőn kezdődött. Elegendő ingyenes védőoltás áll rendelkezésre, minden veszélyeztetett csoport számára hozzáférhető, elsősorban a krónikus betegek és a 65 évnél idősebb személyek számára.

Fontos, hogy a terhes nők, a krónikus betegek, akiknek szív- és érrendszeri panaszai vannak, az anyagcserezavarral küzdők, a cukorbeteg, valamint a veszélyeztetett csoportokhoz tartozó személyek felvegyék. A vakcina három vírustörzs ellen határos, amelyek az előző időszakban is megjelentek, ezek pedig az AH1N1, az AH2N3 és a B törzs. Az oltás után két-három hét szükséges a teljes védelem kialakulásához, írja a Tanjug.



A katasztrófák világnapja alkalmából szombaton a Lukijan Mušicki középiskola udvarában katasztrófa-elhárítási bemutatót tartott a községi Tűzoltó Szövetség, a temerini, a járeki és a szőregi önkéntes tűzoltó egyesület, valamint a középiskola tűzvédelmi technikusokat képző tagozata és a Kókai Imre iskola tűzoltó szakcsoportja. A bemutatót az általános iskolások a brentacának nevezett kézi vízzivattyús készülékkel és a poroltóval történő tűzoltással ismerkedtek. (G. B.)

A Tini előkészületei

Az idén immár 27. alkalommal szervezi meg a Szirmai Károly MME a Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedőt. A sokak által kedvelt és minden évben színvonalas műsort nyújtó rendezvény megszervezése nem kevés munkával és feladattal jár a szervezők számára. Az egyesület elnökével, Varga Flóriánnal az idei Tini Fesztivállal kapcsolatos tervekről és időszeri eseményeiről beszélgettünk.

Már az év elején megkezdtük a fesztivál tervezését, melyet most is november közepe táján tartunk a sportcsarnokban. Az érdeklődő fiatal énekesek számára már megjelentettük a pályázatot, de még mindig fogadjuk a jelentkezőket. Idén bevezettünk egy kis újítást is, ami az ifjúsági korosztályt érinti a leginkább. Szeretnénk bátorítani az ifi kategória képviselőit, így az eddigi 25 helyett 28 éves korig jelentkezhetnek a fiatalok. A dallistát is megjelentettük, amelyről legalább egy dalt kellett elkészíteniük az énekeseknek a szeptember második felében megtartott audióra. A saját választású zeneszámok esetében nem szabtuk feltételeket. Bármilyen zsánerű zeneszámmal jelentkezhetnek a fiatalok, egyedüli feltétele, hogy az énekesek magyarul énekeljenek. Legfőbb célunk továbbra is, hogy alkalmat adjunk a vajdasági fiataloknak arra, hogy a nagyközönség előtt is bemutatkozzanak. Az idén sikerült még több fellépési lehetőséget biztosítani a legtehetségesebb énekesek számára, akik felléptek az egyesületünk által szervezett kabaréban, a babfesztiválon és az Illés-napi rendezvényeken is. Úgy gondolom, fontos, hogy minél több ilyen alkalmat megragadjunk annak érdekében, hogy a fiatalokat minél jobban megismerhesse a közönség. A jövőben is arra fogunk törekedni, hogy éljünk ezekkel a lehetőségekkel. A Tini Fesztivált minden évben támogatások által tudjuk megvalósítani. Idén is pályáztunk több helyen is, legfőbb támogatónk ez alkalommal is Temerin Község, de a művelődési minisztérium, a tartományi művelődési titkárság, és természetesen a Magyar Nemzeti Tanács is támogatja rendezvényünket. Egyesületünk számára nem kevés

Európai Kollégium

Huszdikáig lehet pályázni

Múlt hét szerdáján nyitotta meg a Magyar Nemzeti Tanács az újvidéki Európa Kollégiumban való elhelyezésre vonatkozó pályázatának második körét. Az összesen 290 férőhelyre első- és felsőbb évesek jelentkezését egyaránt várták. Mindazok az egyetemi hallgatók pályázhatnak, akik Újvidéken folytatják felsőoktatási tanulmányaikat, függetlenül attól, melyik évfolyamra iratkoztak. Ez azt jelenti, hogy a felsőbb évesek mellett azoknak az első éves egyetemistáknak a jelentkezését is várják, akik lekéstek az első pályázati körrel. A pályázati feltételekről elmondták, hogy nem változtak a korábbi évekhez képest. A pályázat október 20-ig áll nyitva, ezt követően az MNT megfelelő bizottsága elbírálja a beérkezett pályázati kérelmeket.

**Vásárolok régi mélyhűtőket, frizidereket, mosógépeket, tévéket, tollat. Házhöz jövök, azonnal fizetek.
Telefon: 062/133-22-69**

munkát jelent a Tini Fesztivál megszervezése, az előkészületekkel folyamatosan foglalkozik egy kisebb csapat, a rendezvényen pedig minden tagunk derekasan kiveszi a részét a munkából. A korábbi fesztiválokon fellépett és eredményes versenyzők közül is akadnak jó néhányan, akik szívügyüknek tekintik a rendezvényt, és szívesen besegítenek a különböző feladatokba. Bízunk benne, hogy idén is egy színvonalas műsort tudunk majd nyújtani a közönség számára.

T. D.



KEDVEZMÉNYES ELŐFIZETÉS 12 HÓNAPON ÁT!
ÖSSZECSOMAGOLTUNK MINDEN JÓT ÖNNEK!

DUO ÉS TRIO CSOMAGOK + DTV CSATLAKOZÁS + DTV CSOMAGOK
2 TÉVÉKÉSZÜLÉKRE HBO + Cinemax HD

ST CABLE 

www.stcable.tv

Szirmai Terézvárosban

A hétvégén Budapesten, a Terézvárosban járt a Szirmai Károly MME Virgonc ifjúsági néptáncscsoportja, a Dalárda férfikórus és a tamburazenekar. A terézvárosi búcsú alkalmából második alkalommal utaztak Budapest belvárosába a csoportok. Szombaton különféle koncertek és gyermekfoglalkozások voltak, vasárnap a 10 órai ünnepi szentmise után az Eötvös utcában fölállított színpadon mutatkoztak be a csoportjaink, és ezúttal is fergeteges sikert arattak. A Dalárda és a tamburások bácskai dalokat adtak elő, a Virgonc csoport pedig magyarszentbenedeki táncokkal kápráztatta el a közönséget. A fellépés után a kirakodóvásáron folytatták a nótázást a tamburásokkal az énekesek, akikhez egyre többen csatlakoztak a járókelők, nézelődők. Ezúttal is megerősödöttünk abban a meggyőződésünkben, hogy az együtt éneklés nem ismer határokat és összeköt bennünket. A széki néni, aki a saját népviseletében árulta a vidékiekre jellemző tárgyakat, a kézművesek, a járókelők és civil szervezetek, önkormányzatok képviselői mind együtt énekeltek.



Kezdődik a 16. Dardlibajnokság

November 7-én este 7 órától az Ifjúsági Otthonban elkezdődik a 16. Dardlibajnokság. Mindazok, akik részt szeretnének venni a hagyományos kártyacsatán, október 31-ig jelentkezzenek Ádám Istvánnál vagy Balogh Lászlónál.

Gyermekrajz-kiállítás Mátyás királyról a Tájházban

A Mátyás király a mesék világában című gyermekrajz-kiállítás megnyitójára és eredményhirdetésére pénteken, október 19-én 18 órakor az Alkotóház galériájában kerül sor. A rendezvény támogatója a Magyar Nemzeti Tanács.

Négy hold föld a goszpodincai határban eladó.

8500 euró/hold

Tel.: 063/580-192

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968-as** mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Helytörténeti vetélkedő



A Temerini Múzeumbárátok Egyesületének szervezésében szombaton helytörténeti vetélkedő került megrendezésre. A megmérettetésen tizenkét csapat vett részt. A diákokat Zséli Kornélia történelemtanár nő készítette fel. A verseny témáját az első világháború végének 100. évfordulója köré építettük. A háború meghatározó eseményei mellett a Temerinből besorozott katonák sorsával is igyekeztünk megismertetni a diákokat. A következő végeredmény született: I. helyezést ért el: Ádám Emily, Sarok Nikolett, Csernyák Bence. II. helyezést: Varga Dániel, Zavarkó Endre, Merkovity Anna. III. helyezést: Czák Krisztina, Tóth Katarina, Vécsi Anita. Minden résztvevő emléklapot vehetett át, míg a nyertesek az oklevél és könyvjutalmak mellett jutalomkirándulásra is részt vesznek majd, mely során Nagybecskerek nevezetességeit tekinthetik meg. A verseny a Bethlen Gábor Alapítvány támogatásának köszönhetően valósult meg.

FÚRÓ Dénes

Veteránbokszoók emlékestje

Az egykori Partizán Ökölvívó Klub vezető tagsága október 26-án, pénteken 18 órai kezdettel emlékestet rendez a Gulyáscsárdában annak emlékére, hogy a klub hetven évvel ezelőtt alakult. Napirend: tisztelő egy perc, rövid kulturális műsor, emlékezők szólnak, záróbeszéd, vacsora, társalgás, zene.

Jelentkezés, helyfoglalás: Tiszta János (Gumi szerviz) 840-226, Miavec Pál 842-552, 062/8-290-215, Majoros Pál 842-329, 062/464-770. A szervezők szeretettel várják az érintettek és a nagyközönség jelentkezését október 24-éig.

M. P.

A MOL-ELEKTRIK szobafestő és gipszkartonozó MUNKATÁRSÁKAT KERES.

A munkatapasztalat előny, kezdés azonnal.

B kategóriás vezetői engedéllyel
rendelkezők előnyben.

Érdeklődni: 069/30-38-319

Matematikai műhelymunka



A Kókai iskolában matematikai műhelymunkákat tartanak az érdeklődő gyerekeknek

Erős Ágnes, az iskola matematikatanára lapunknak elmondta, hogy az intézmény a közelmúltban kapcsolatba lépett a szabadkai Cofinan Judit Matematikai Tehetségfejlesztő Iskolával, amelynek pedagógusai négy alkalommal tartanak műhelymunkát Temerinben. Az első műhelymunkát október 8-án tartották meg, amelyen ötven harmadikos–nyolcadikos tanuló vett részt. A tanárnő hozzátette, hogy nagy segítséget jelentenek ezek a lehetőségek az iskolának és a tanároknak is, mivel sok az érdeklődő és a tehetséges tanuló, akik igénylik az emelt szintű foglalkozásokat a tanítási időn kívül is. Ezen alkalmakkor a diákok játékos módon tehetnek szert újabb ismeretekre. Mint megtudtuk, a műhelymunkák ingyenesek. Szívesen látnak minden olyan diákot, akit érdekel és szereti a matematikát. A következő foglalkozásra október 22-én kerül sor. A matematikai műhelymunkák az Észak-bácskai Magyar Pedagógusok Egyesületének szervezésében valósulnak meg.

Véradás

A Vöröskereszt községi szervezete az újvidéki székhelyű Vajdasági Vérellátó Intézettel közösen az elmúlt héten az Ifjúsági Otthon nagytermében szervezte meg az év kilencedik véradási akcióját, amely ezúttal is sikeresnek mondható, mivel a megjelentek közül 39-en adtak életmentő vért. Két új véradót is jegyeztek. Fontos megemlíteni, hogy egyszeri véradással három ember élete menthető meg, nyáron és ősszel pedig különösen nagy a véradók szerepe, ilyenkor ugyanis a balesetek miatt sokkal nagyobb a vérhiány, mint az év többi időszakában. A következő véradás december 26-án délután lesz.

Szerbiában 2019. január elsejétől alkalmazzák a transzfúziós tevékenységről szóló új törvényt, amelynek értelmében megszűnnek a kisebb városokban a vérátömlesztő intézmények, vérellátó központok. Csak négy nagyvárosban maradnak a regionális központok: Belgrádban, Újvidéken, Kragujevacon és Nišben. Ezekből járnak terepre, látják el a vidéki kórházakat, végzik az ellenőrzéseket és állítják elő a vérkészítményeket.

G. B.

VASALDA – SMILE Temerin

Ha túlságosan elfoglalt, vagy csak nem szeret vasalni, esetleg azt az időt, amit vasalással töltene inkább a családjának szenteli, hívjon minket, mi segítünk. Vasalást vállalunk, és ha kell, házhoz is megyünk a ruhákért, és azt igyekszünk a legrövidebb időn belül vissza is szállítani Önnek.

ÁRAINK:

Ruha vasalása – 100 Din/kg
Ing vasalása – 100 Din/db

Telefon: **063/7-240-479**



Anyakönyvi hírek

2018 szeptembere

Fia született: Raca Biljanának és Stanišának, Kurgić Anának és Lazarnak, Kosanović Sanjának és Nebojšának, Mešić Vesnának és Dalibornak, Zavarkó Tiindének és Árpádnak, Đurić Svetlanának, Golubović Marijának és Zorannak, Sekulić Slađanának, Tešić Kristinának és Miloradnak, Grabež Radicának és Bogdának, Banjac Pišćević Milicának és Pišćević Sašának, Marković Danijelának és Mladennek, Radun Anának és Rankónak, Veselinović Marijának és Milannak, Stanar Milkának és Dušannak.

Lánya született: Kojić Ružićának és Dejannak, Rodić Sanjának és Markónak, Tomić Nadának és Vujinović Ostojának, Korhamer-Satmari Andreának és Marjannak.

Házasságot kötött: Radić Stevo és Čeperković Jelena, Gombár Oliver és Kurcinák Laura, Koperec Gábor és Vince Nóra, Budimir Željko és Filipović Gordana, Arambašić Dalibor és Lovrić Jovana, Zorić Nemanja és Krivokuća Borislavka, Popović Mladen és Ubović Aleksandra, Jovanović Jovica és Čučković–Tomašević Ružica, Arbutina Dragan és Stanojković Vesna, Jokić Rade és Kosić Vanja, Banjac Nikola és Blagojević Gorana, Gergely Gellért és Stojiljković Dragana.

Elhunyt: Starovlah (Bukvić) Mila (1958), Németh Mihály (1944), Milović (Eraković) Božica (1949), Pap László (1956), Čugalj Vlade (1951), Radanović (Jelić) Joka (1926), Šišarica Mićo (1942), Szabó (Pálista) Katalin (1930).

Nagyanyaink hagyatékából

A falusi nők alkotásainak szemléje



Vasárnap Újvidéken megnyílt a Falun élő nők alkotásainak 10. vajdasági szemléje, amelyet az illetékes tartományi titkárság szervezett. A képen a temerini résztvevők egy csoportja látható: Hegedűs Ilona, Bódi Rózsa, Májér Ilona, Bujdosó Katica és Koleszár Marika.

MOGYORÓ- ÉS ALMAVÁSÁR PETRIÉKNÉL!

Gazdag fajtaválasztékkal és árkedvezményrel várjuk kedves vásárlóinkat otthon, a Munkácsy Mihály u. 2-ben.

Tel.: **021/843-243**

Telefonon leadott rendeléseiket igény szerint házhoz szállítjuk!

Mederkotrás az Új-hídtól a csárdáig

ILYENKOR, AZ ŐSZ BEÁLLTÁVAL a horgászok továbbra is buzgón vallatják környékünk vizeit, talán az év legnagyobb fogásának reményében. Ehhez nagyban hozzásegít a horgászszempontból kegyes késő őszi időjárás, amire az idén teljes egészében ráillik a vénasszonyok nyara jelző.

Vizeink halainak többsége ilyenkor táplálkozik a legintenzívebben, mivel próbálnak magukra halmozni minél vastagabb zsírréteget, amiből télen, az őszi időszakban tudnak majd gazdálkodni.

Ami talán picit zavarja a horgászokat, az nem más, mint az aszályos nyár miatt kialakult alacsony vízállás, ami jellemző minden környékbeli folyóra. Alacsony a szintje a Tiszának, a Dunának, a Szávának, de még a benniüket talán legjobban érintő Jegricskái és a beletorkoló többi vízvezető csatornáé is.

A Jegricska Természetvédelmi Park területén az elburjánzó vízi növényzet is megkeseríti a horgászok életét. De csónakból még mindig találhatóak olyan helyek, ahol nagy sikerrel lehet horgászni, szebbnél szebb pontyok, csukák, compók, kárászok stb. foghatók.

Néhány hete átadták rendeltetésének a Temerint a Jegricskával összekötő betonutat, ami Óbecse felé haladva jobb oldalon fut, több méterre a forgalmas műúttól, így biztonságosan el lehet jutni az információs központig, vagy ha tetszik, a csárdáig. Ami igencsak örömdetes hír. Aki manapság járt az említett folyó közelében, észlelhette, hogy szokatlanul zavaros a vize, szinte szennyezettnek tűnik. Nem kell megjednie senkinek, nem erről van szó.

A NAPOKBAN MEGKEZDŐDÖTT a Jegricska már jó régen beharangozott iszaptalánítása, mégpedig az Új-hídtól a temerini csárda irányába. Kifejezetten erre a munkára kifejlesztett úszóalkalmatosságra helyezett kanalas kotrógép igyekszik minél jobban kikotorni az iszapot, és az ígért 20 méteres szélességre bővíteni a folyómedret. Nagyon látványos munkát végez, akit érdekel, az Új-hídról megtekintheti a nem mindennapi eseményt. A tervek szerint tavaszig be kell fejeznie a csárdáig terjedő szakasz mederkotrásának.

Remélhetőleg ettől majd fellélegzik a folyó, amely még erős motorcsónakkal is szinte járhatatlanná vált. Emiatt az ellenőrök sem tudták munkájukat végezni. Mi, horgászok is nagy reményeket fűzünk hozzá. Reméljük, hogy a halak hamar benépesítik majd a kikotort szakaszt, a folyópartot pedig a horgászok!

A Kárász Horgászgyesület

pontyfogó csapata az Illés-napi rendezvényesorozat keretében a járeki egyesület pontyfogóival mérte össze ügyességét, tudását, és „idegen pályán” is hatalmas különbséggel nyert a házigazdák ellen. Ugyanezt megismételte három héttel később, a visszavágón. Így most egy éven át a temerinek vitrinjét ékesíti a vándorserleg.

Temerin hírnevét a budapesti Nemzeti Vágta temerini győztese mellett egy pontyfogó csapat is öregbíti, ugyanis az Extra Carp csapata (Balogh Hunor, Balogh Tibor, Simon Csaba) a maconkai Európa Kupán megszerezte a múlt hónap elején a zsinórban negyedik dobogós helyezését, így eddig összesen 2 ezüst és 3 bronzéremmel büszkélkedhet.

A felnőttek mellett a legkisebb temerini horgászok is említésre méltó sikereket könyvelnek el az utóbbi időben. A sok-sok egyéni érem mellé a minap begyűjtötték a Jó Pajtás gyermeklap által szervezett és támogatott gyermekhorgász liga első helyezését is.

Ezúton szeretnénk felhívni azon kis horgászok figyelmét, akik szeretnének versenyekre járni és versenyhorgászni, hogy keressék fel a Fácán horgászboltot, és jelezzék szándékukat.

E HORGÁSZHÍRCSOKOR utolsó témaként értesítjük az érdeklődőket, hogy a Kárász Horgászgyesület elköltözött a régi helyéről. Új székhelye a Dózsa György utca végén található, a Nova Trgovina fateleppel átellenben, az egykori Krajina vendéglő helyén. A horgászok ugyanúgy, mint azelőtt, az esti órákban térhetnek be az egyesület helyiségébe. Természetesen szülinapok és kisebb rendezvények itt is szervezhetők, az egyesület titkárával való előzetes egyeztetés után.

BALOGH Tibor



Az ifjú madárfigyelők egy csoportja

Élvezettel figyeltük a madarakat

A madarak megfigyelése talán az egyik legközkedveltebb tevékenység a természetkedvelő emberek körében. Talán nincs is még egy olyan állatcsoport a világon, amely ekkora népszerűségnek örvend. Szinpompás megjelenésük, lenyűgöző énekük, káprázatos repülésük azonnal elragadja a természetben járó emberek figyelmét. Mi sem bizonyítja ezt jobban, mint a mára már hagyományosnak számító Európai Madárfigyelő Napok figyelemre méltó embertömeget megmozdító rendezvénye. Az Európai Madárfigyelő Napok elnevezésű programot a madártani szervezetek világszövetsége, a BirdLife International kezdeményezte 1993-ban. Már akkor is többezren vettek részt a megmozdulásban, amelyet azóta is a madárvonulási időszak közepén, minden év október első hétvégéjén tartanak világszerte. Az idei évben, a rendezvény 25. évfordulóján 41 európai és közép-ázsiai ország, összesen 5,2 millió madarat megfigyelő 25 ezer résztvevő ünnepelt, közel 1000 különböző helyszínen. A rendezvény egyik legfontosabb célja az őszi madárvonulásról szerzett európai szintű információgyűjtés. Ez mellett kiváló alkalom a természetjárásra, kirándulásra, de nem utolsósorban a természet, a madarak megfigyelése során szerzett élmények, új ismeretek megszerzésére is. Egyben verseny is az európai államok között, hiszen a helyszínek, a résztvevők és a látott madarak száma alapján értékelik a résztvevő országokat.

Hazánkban a Szerbiai Madártani és Madárvédelmi Egyesület végzi az országos szintű koordinációs tevékenységet. A begyűjtött adatok alapján összesen 24 helyszínen 1119 érdeklődő segítségével zajlott a madarak megfigyelése, és 133 különböző madárfajt, valamint közel 40 ezres madártömeget sikerült feljegyezni. Temerin az előző évekhez hasonlóan a Falco Természetkedvelők Egyesülete szervezése által csatlakozott a nemzetközi megmozduláshoz. A túraútvonalat ezúttal is a Jegricska Természeti Park tanösvénye jelentette. Az útvonal közvetlenül a Jegricska partja mentén halad el, így könnyen szem elé kerültek a nádasban vagy a part menti bokrosokban vonuló énekesmadarak, de a víz felett köröző récék, gémekek, sirályok és néhány ragadozómadár megfigyelése is gazdagította az élményeket. A lelkes kis madarászcsapatnak összesen 17 madárfajt és több, mint 700 madarat sikerült megfigyelnie. A legnagyobb számban sirályok, vetési varjak és örvös galambok kerültek a távcsövek látómezejébe.

Bizonyára minden résztvevő fáradtan, de lelkiileg felüdülve és élményekkel gazdagodva tért vissza otthonába az idei madárszámlálásról is.

VL

Mi fán terem az apiterápia?

A méhészt, aki munkája során gyógyul is

Vanja Govedarica 18 évig sajtakészítéssel foglalkozott. Amikor azonban látta, hogy a követelmények hajszájában kifulladás, a papírmunka útvesztőiben megreked, úgy döntött, hogy szakmát és vállalkozást vált. Belgrádban befejezte a kozmetikai képzést, és 2007-ben saját otthonukban kozmetikai szalont nyitott. Hét évig dolgozott kozmetikusként, majd ismét váltott. A véletlennek köszönheti, hogy egy olyan szakmába „csöppent”, amely csakhamar a hobbi-jává is vált, és még a konyhára is hoz valamennyit.

• Hogyan lett méhészt?

– Családunk évente mintegy 20 kiló mézet fogyaszt – mondja beszélgetőtársunk. – Édesapám évekig méhészkedett az egyházaskéri (Vrbica) szállásukon. De most már nem, és ezért rendszeresen barátunktól, Kaslik Zsolttól vásároltuk a mézet. Őt évvel ezelőtt Zsolt ajánlotta, hogy méhészkedjek én is. Megfogadtam a tanácsát, vásároltam egy kaptárt méhekkel, és azt a családi házunk udvarában helyeztem el. Figyeltem a méheket, próbálkoztam a feladatok elvégzésével, eljártam barátunkkal a ő méhesébe, és vele együtt láttam el a teendőket. Tanultam a



Vanja Govedarica az apiterápiás faházikóban

gyakorlatban, de könyvekből is. Nagyon megtetszett a méhészkedés, különösen azért, mert huzamosabb időt tölthettem a szabad levegőn. Egy év után eldöntöttem, hogy méhészt leszek, és vásároltam is 10 kaptárt. Zsolttal továbbra is együtt méhészkedünk, de most már mint kollégák. Időközben kaptárain számát 42-re növeltem. Tervem, hogy ezt a számot 50-re kerekítsem.

• Nőies szakma a méhészkedés?

– Igen. Csupán annyi a problémám, hogy a kaptárain nehezek, egyedül nem tudom felemelni őket, ezért könnyebbek beszerzését tervezem. Számomra rendkívül előnyös, hogy kinn lehetek a természetben, másrészt a méhek nyugtatólag hatnak rám. S betegségeknek is jót tesz a környezet. Különösen a napraforgóméz jó a tüdőre és betegségeire. Tapasztalataimat a szakirodalom is alátámasztja. Az elsődleges termék a méz, de van itt viasz, propolisz stb. is, amelyekből különböző készítményeket gyárthatok. Például krémeket, immunerősítőket. Saját egészségi állapotom

javítása végett pedig az apiterápiához kialakítottam a megfelelő kamrát is.

• Milyen is ez a terápia?

– Az udvarunk egyik szegletében egy farrönkszerű házikóban próbáuzemeltetem a kaptárlevegő-kezelést. Bizonyított ugyanis, hogy az apiterápia enyhítheti az asztmát, a hörgőasztmát, s a kezdődött ki is gyógyíthatja, és más betegségek esetében is van gyógyító hatása. A házikó felállítását után megbizonyosodtam, hogy működik-e az udvarunkban, azaz funkcionálnak-e ott a méhek. A következő lépés, hogy a meglévő rajok társaságot kapjanak, és akkor már nemcsak én, hanem barátaim is igénybe vehetik a kezelést. A faház aljában, egyik és a másik oldalon is a jelenlegi 1-1 kaptár mellé elhelyezünk még 2-2-öt. A fémhálóval elzárt méhcsaládok felett lévő deszkán lesz a továb-

biakban is az egy-egy fekhely. Az ágyon fekvő személy jól hallhatja a méhcsaládok zümmögését, zúgását, és belelegezheti az onnan kiáramló illatos levegőt. Nyugtató hatása van a méhek ütemes zúgásának, és kellemes belelegezni a méz-, virágpor- és propoliszillatú levegőt. A jótékony hatású kaptárlevegő beáramlása mellett a méhek szárnyai által keltett mikrorezgések is serkentik a gyógyító hatást. Minden élőlénynek egyedi a biorezgése. Az emberé 7,38 hertz, a méheké pedig 150-300. A terápia áprilistól augusztusig a leghatékonyabb, mégpedig reggel és este, napközben ugyanis a méhek fele kirepül. A kamrában legalább fél órát kell eltölteni egy-egy kezelés során. Eddig csak magamon kísérleteztem. Azt tapasztaltam, hogy a kamrában eltöltött idő során teljesen megnyugszom, megszűnik szervezetemben a stressz, fokozódik az energiaszint és erősödik az immunrendszerem is. Egyébként a méhesben eltöltött idő alatt is jó hatással vannak rám a méhek. Aznap nem kell használnom az asztmapumpámat, nem fáradok el, sokkal jobb a közérzetem.

Tilos az építési törmelék lerakása

A szőregi út melletti hulladék- és szeméttelre a tömörítő gép meghibásodása miatt a továbbiakig tilos épületek bontásából származó anyagot és egyéb építési törmeléklet lerakni.

MARAD AZ ÉVENKÉNTI MŰSZAKI VIZSGA – Nem kell félévente műszaki vizsgát végezni azokon a járműveken, amelyek 15 évnél idősebbek. A szerb kormány ugyanis elfogadta a közúti közlekedésbiztonságról szóló törvény módosítására vonatkozó tervezetet. Ugyanezzel a döntéssel megszűnt az új járművekre vonatkozó nulladik műszaki vizsga is. A törvénymódosítással emellett szigorították a büntetéseket azok esetében, akik lakott településen kívül túllépi a megengedett sebességet.

• Mindenképpen ez a megfelelő foglalkozás a számára?

– Igen. Megtaláltam önmagam. Többé nem görcsölök rá a feladataimra. Élvezettel végzek minden munkát. Ez most az én világom, a méheim és az udvarom. Céлом, hogy minőségi és egészséges mézet termeljek elsősorban magamnak, de vásárlóimnak is. Hivatalosan bejegyzett méhészeti gazdaság vagyunk. Vanak méheink Temerinben és a Zenta községbeli Bogarason is. Az itthoni kaptárak voltak már gyümölcsösben, az almafák között, de a méhek gyűjtöttek az olajrepcéfoldeken és az akácokban is. A bogarasi méheink főleg a réteken, napraforgó- és olajrepcé-legelőkön és az akácokban szedték a virágport. Igyekszem felmérni, hogy mennyi volna az a mézmenyiség, amellyel elláthatnám vásárlóimat, de a munka mégis élvezet maradna, és nem teher. A méz ára nálam fajtától független, és mindig egységes, azt a kiadások és a termésmennyiség alapján alakítom ki. Itthon és a helyi piacon, vásárban árusítok, de ott vagyok a különböző helyi rendezvényeken is.

• Milyen volt az idei év?

– Különös volt, de elégedett vagyok. Egy méhcsalád sem pusztult el. Az olajrepcéből és az akácból a tavalyi szint alatt alakult a hozam, viszont nagyon jól fizetett a napraforgó. A mezei méz hozamának alakulásában nagyon beleszólt az időjárás. A közelmúltban a községi turisztikai szervezet jóvoltából részt vettem az újvidéki vásáron, és beneveztem egy versenyre is, amelyen a minőség szerint értékelik a mézet. Egyelőre még nincsen meg az eredmény, de a visszajelzés szerint a mézminőség megfelelő. Nagyon várom, milyen helyezést kapnak mézeim.

mcsms

Eltűnt vajdasági zsinagógák

Az újvidéki zsidó hitközség képeiből nyílt az elmúlt héten érdeklődésre számot tartó kiállítás a Művelődési Központ galériájában. Eltűnt vajdasági zsinagógák elnevezéssel 44 akvarell technikával készült dokumentumszerű kép mu-

fatórobot képek alapján akvarell technikával festett meg 44 zsinagógát (50×60 cm méretben). A Vajdaságban 1867 után lendült fel építésük, miután az Osztrák–Magyar Monarchiában nagyobb egyenjogúságot kaptak a különböző felekezetek és nemzetiségek.

Jankov Edit a temerini zsinagóga történetét mondta el. Az első feljegyzések a temerini zsidókról 1797-ből valók, amikor is két zsidó család élt a faluban. 1813-ban már hat családot tartottak számon 37 személlyel. A zsinagógáról először 1880-ben esik említés, ám az első kántor már két évvel korábban itt működött – Wolf Friedman volt a neve. Az épület a mai Tanító utcában állt, a Döme-ház után, hat méterre behúzva a járda



Jankov Edit a temerini zsinagóga történetét mondta el

atja be a valamikori zsinagógák egy részét. A látogatóknak Goran Levi és Jankov Edit, a kiállítás szerzői számoltak be a rendezvény létrejöttéről és az egykori zsinagógákról.

Goran Levi elmondta, hogy Vajdaságban egykor 76 zsinagóga létezett, de jelenleg már csak három van: egy-egy Szabadkán, Újvidéken és Zimonyban, a többi helyén már más rendeltetésű épületek vannak. A kiállítás azokat az egykori zsinagógákat mutatja be, amelyek vidékiünkön, városainkban voltak – így Temerinben is – és a II. világháborúban vagy a háború után lebontották/lerombolták őket. Az építmények értékes történelmi, kulturális és építészeti hagyatéket képeznek, amelyek örökre eltűntek. A képek Đorđe Dević építész és festő alkotásai, aki régi képek, rajzok, vázlatok alapján és úgynevezett

szélétől. Ugyanott, ahol az iskola és a kántorlak. A bejárati ajtó felett nagy kerek rozetta állt. Az épület belsejében az ajtó felett karzat volt, amelyre falépcső vezetett. Az oldalsó falon öt keskeny, magas vitrázsablakot helyeztek el. Az épület alapterülete 10x15 méter, magassága 6 méter volt, 1941-ig szolgálta a hívek vallási igényeit, 1947-ben rossz állapota miatt lebontották.

A kiállítás tulajdonképpen emlékezés a holokauszt áldozataira és azokra a zsinagógákra, amelyek már nem léteznek. A megnyitót követően Goran Levi a temerini zsinagóga képével ajándékozta meg a Lukijan Mušicki Művelődési Központot, a festményt Dragan Tomić igazgató vette át.

G. B.



A temerini zsinagóga (Đ. Dević akvarellje)

Javításra szorul a kisharang

Teljes mechanikai felújítást kell elvégezni a Szent Rozália-plébániatemplom azonos nevű 272 kilós kisharangján, ugyanis a harang beszorult. Első körben ez vár javításra. Alapos tervek készültek a templomtorony belterének felújítására.

KOVACSICS Tóbiás



Papírgyűjtő diákok

Hulladékpapírt (újságot, elhasznált csomagolóanyagot stb.) gyűjtenek pénteken, október 19-én a Kókai Imre Általános Iskola diákjai. Akciójuk reggel 8-tól délután 5 óráig tart. Kérik, hogy aki teheti, járuljon hozzá a gyűjtés sikeréhez és bocsássa a diákok rendelkezésére felesleges papírját.

Z. A.

Miserend

19-én, pénteken, 8-kor: szabad a szándék.

20-án, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †id.

Dányi László, valamint: †Iván László, az Iván és a Csorba szülőkért, valamint: †Dányi István, Giriczné Dányi Erzsébet, Giricz Terézia és a Pfeifer nagyszülőkért, valamint: †Juhászné Gombár Zsuzsanna.

21-én évközi 29. vasárnap, miszsiós vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemp-

lomban 8.30 órakor: †Uracsné Somosi Franciska, ifj. Varga István, 10 órakor: †Zséli Mária, Szkotovics György, Vegyelek József, Soós József és ell. hozzátartozóikért.

22-én, hétfőn 8 órakor és 23-án, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

24-én, szerdán 8-kor: Varga Somogyi Pál, Bujdosó Margit és a család elhunytjaiért.

25-én, csütörtökön 17 órakor: Szűzanya tiszt. a túlbarai rózsafüzér-társulat élő és ell. tagjaiért.

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** kertészetben

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácskák.

A szokásos kínálatban: örökzöldek, sziklakerti növények és kedvelt szobanövények.

Újdonság az 5 színben pompázó kúszó krizantém!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 064/234-38-53

A temerini vásárlóknak folyamatosan kedvezmény!

FÖLDET BÉRELEK

Telefonszám:

064/118-21-72

A dicső eseményeknek borzalmas következménye

„Így is történt. E szerencsétlenek egy részének azonban úgy jutott ki, hogy egészen fenékgig ürítsek a szenvedések kelyhét; egy második csapat is érte őket, amely még fájdalmasabb volt, mivel baráti kéztől eredt, ugyanis a csapatokkal együtt a nemzeti mozgógárda csapatait is kiszorították Temerinből. Ezek Heves megyeiak voltak, Almásy nevű úrnak a vezetése alatt. Ezek a vitézek azonban annyira megijedtek, hogy egyhangúlag azt határozták, hogy hazamasíroznak. Néhány óra múlva Verbászhoz értek, de anélkül, hogy megálltak volna, továbbsiettek.

Hegyesnél, amely Verbász mögött egy stációval van, találkoztak e szerencsétlen előzőtt parasztok egy részével, akik ott pihentettek. Ezek a nyomorultak dühödten vetették magukat a kocsikra, minden rajta levőt levetettek róluk az útra, ráültek a kocsikra és nagy sietséggel továbbhajtottak, nem törődve az utánuk hallatszó dőljákiáltásokkal, nem pirulva a gáztettől, hogy az ellenségtől már ügyis teljesen tönkretett embereket utolsó javaiktól is megfosztják.”

Visszatérve dr. Timár Kálmán írásához, még egy nyúl farknyi részt kell idéznem, hiszen kiterjedt vizsgálódásom az általa említett helységek egy részére.

„A lakosság földönfutóvá vált, vagyonának hátrahagyásával csak az életét mentette meg. Novák Antal akkori plébános írja emlékezéseiben: „8500 ember kenyér; ruha, vagyon és lakás nélkül maradt. Novák plébános híveinek túlnyomó része Kishegyesen keresett menedékhelyet. Jó részük valójában hazament, ugyanis Temerin benépesítésekor, az 1780-as évek elején sok hegyesi család telepedett át Temerin községsébe. Kishegyes lett idővel az egész környék-

nek menedékhelye a szabadságharc forratagában. Bácsföldvár, Kucora, Kúla, Mohol, Óbecse, Ókér, Verbász és Zsablya községekből meg a Futaki szállásokról is menekültek oda családok.” 1849-ben Kishegyesnek is át kellett élnie a szerb rajtaütést. Az elsőről a következőket olvashatjuk Botka Mihály esperesplébános kézírásával: „1849. év január 24-én a hegyesi lakosok e falut többnyire mind elhagyták, ez idő alatt a néhány hon maradtak közül némelyek megölettek, néhányan meghaltak: Németh János, Sipos Anna férje 67 éves Január 24-én agyon lövettet. Biber János Tóth Anna férje Jan. 23-án agyon lövettet egy magyar rabló által, mivel a rablást neki tiltotta. Balázs Josef Sári Koléta férje Január 24-én agyon lövettet. Pantel János Nagy Ilona Férje 65 éves Január 24-én agyon lövettet. Maronka József Csáki Ilona férje Január 24-én agyon lövettet. – Gyetvai György Molnár Verona férje Január 24-én agyon lövettet.” A Kalocsai Érsekségen őrzött halotti anyakönyv másodpéldányában, amelyet Antal József káplán másolt, néven nevezi Biber János gyilkosát: „Biber János Tóth Anna hitvese 49 éves Január 23-án Gavlik János hegyesi lakos által agyon verett ártatlanul, azért, mivel a rablást neki ellenzette.”

1849. február 7-én Nagy Rozália, József és Lukács Rozália „leány a ráczok által kapott lövés következtében halt meg”.

1849. június 15-én Pap Antal Budai Erzsébet férje, hegyesi, „Egy garázda magyar katona által az utcán agyonlövettet”.

Még egy szaladásuk volt a hegyesiek: 1849. „Június 17-én az ellenség közeledtével a hegyesi híveknek legnagyobb része kivonult Hegyesről, és Csantavér alatt a mezőn letelepedett, ezen idő alatt többen epemirigyben meghaltak, részint a mezőn,

részint ben a helységben úgymint: Illés István Kis Anna férje 23 éves hirtelen halt meg, Horváth Imre Petrás Anna férje 45 éves, hegyesi hirtelen múlt ki június 18-án, Lénárd Apolló Rakoncza Péter neje hirtelen halt meg június 22-én, Fabó Anna Illés István neje 40 éves hirtelen múlt ki június 22-én, Bellai János Péter Ágnes férje 35 éves, hegyesi hirtelen június 22-én meghalt, Veronika Bellai János és Péter Ágnes leánya 1 éves, június 24-én, Pecze Imre Sebők Verona férje 42 éves hirtelen halt meg jul. 3-án.”

A háborús évek következményeiről keveset tudnak a hegyesiek, csak néma tanúk, a halotti anyakönyvek vallanak ezekről az időkről. Az előző években: 1845-ben 174, a forradalmat és szabadságharcot megelőző 1846-ban 184 halott volt, de már 1847-ben 321. Dr. Czékus Géza könyvében (78–81. oldal), havi és évi leosztásban közli az 1776–1895 közötti időszak halottainak számát. A szerző sajnálatos ténynek tartja, hogy a halál okát csak 1852-től jegyzik a halotti anyakönyvek. Bizonyos jelenségekre így csak következtethetünk.

Az 1847-es évben hirtelen megemelkedett elhunytak száma: 314. Mi lehetett ennek az oka? Felfigyeltem arra, hogy 1846 szeptemberében, októberében, majd novemberében átlag tízzel több volt a halott, mint a korábbi évtized azonos hónapjaiban. Ez a jelenség 1847 februárjától állandósul: szeptemberben már 38, októberben 39, novemberben 26, decemberben pedig 33 halottat temettek. 1848 kezdetén visszaállt a korábbi halálozási arány. Erre a jelenségre talán némi magyarázatot adnak, hogy az emberi életre a legnagyobb veszélyt a XIX. században még a fertőző betegségek jelentették, ezek között a gümőkór volt a leggyakoribb népbetegség és halálok. A heveny fertőző betegségek gyakran súlyos járványokat lobbantottak fel számos országban. Ilyen járvány volt a hastífusz, a malária, a kiütéses tífusz, vérhas, diftéria, skarlát, kanyaró és a gyakran fellépő influenza, amelyek időnként jelentősen emelték az általános halandóságot.

A TEMERINI MENEKÜLTEK SORSA

Térjünk vissza eredeti témánkra, a Kishegyesre menekült temerinek sorsának tárgyalására! A fentebb elmondottakból már tudjuk azt, Kishegyesen egyivé sodródott Temerin, Szenttamás és még néhány környékbeli község katolikus népe. A menekültek számát nem tudjuk, csak a dr. Timártól már idézett adatra hagyatkozhatunk: „A lakosság földönfutóvá vált, vagyonának hátrahagyásával csak az életét mentette meg. Novák Antal akkori plébános írja emlékezéseiben: „8500 ember kenyér; ruha, vagyon és lakás nélkül maradt. Novák plébános híveinek túlnyomó része Kishegyesen keresett menedékhelyet.” Feltételezésem szerint ezekre mehetett a menekültek száma. Tragédiájuknak csak egyetlen mozzanatát, az itt elhunyt 338 adatai alapján fogom tárgyalni és elemezni az alábbiakban.

(Befejező része következik)
id. VIRÁG GÁBOR



A közelmúltban Bécsben 95 éves korában elhunyt Erich Lessing, aki az 1956-os magyar forradalmi események fényképezésével vált világhírűvé. Ezzel a felvételével emlékezünk az 1956-os magyar eseményekre és az egyik legismertebb dokumentálójára.

Csurog a lé

Legtöbben almából főznek pálinkát

A pálinkafőzdek gőzerővel dolgoznak, megsaporodtak a teendők, folyamatosan készülnek a párlatok. A minap a Kohanecz pálinkafőzdében jártunk, ahol a tulajdonossal, Kohanecz Sándor pálinkalovaggal arról beszélgettünk, ahol mely gyümölcsök azok, amelyekből az idén a legtöbbet főznek.

– Tizenhat éve működik a pálinkafőzdek, ez idő alatt mi is sok tapasztalattal gazdagodtunk. A gyümölcsök minősége tekintetében ez az év kiegyensúlyozatlan, azt is mondhatnám, hogy vegyes. Nem emlékszem olyan évre, amikor a nyári gyümölcsök ennyire rosszul termettek volna, mint az idén. Barackból szinte alig főztünk pálinkát, körtéből úgyszintén. Azt gondolom, hogy az esős időjárás nagyban befolyásolta a gyümölcsök minőségét. Nagyon rosszul fizettek, viszont az a kis mennyiségű párlat, amit kifőztünk, nagyon jó minőségűre sikeredett. Szerencsére az őszi gyümölcsöknél fordított a helyzet, az idén kiváló minőségű almából, szőlőből és birsalmából készülnek a cefrék, és a lecsurgó mennyiség ellen sem lehet az embernek kifogása. A birsalma legutóbb tíz évvel ezelőtt volt ilyen zamatos. Tizenkét százalékot ad, ami nagyon jó, mert ez az arány nem szokta meghaladni a nyolc százalékot. Szőlőből felénk egyre kevesebb van, de Szerémségből hoznak az emberek, és szintén nagyon jól fizet.

• **A sokéves tapasztalatai alapján melyik pálinkát nevezné a legnépszerűbbnek?**

– Egyértelműen az almát. Ez az egyik legolcsóbb gyümölcs, de nagyon jó pálinkákat lehet készíteni belőle, gondolom, ezért is főznek

belőle a legtöbbet. Mindennek ellenére azt tapasztalom, hogy a legtöbb temerini lebecsüli az almapálinkát, mivel az a legolcsóbb, és ezért úgy tartják, hogy az már nem is lehet olyan jó minőségű. A legnépszerűtlenebbnek pedig a szilvapálinkát nevezném, ebből szinte egyáltalán nem főzünk már.

• **Miben változtak az igények az évek során?**

– Sok minden megváltozott. Az emberek sokkal igényesebbek lettek. Körültekintőbben vásárolnak pálinkának szánt gyümölcsöt. Mind kevesebben szednek cefrét kerti gyümölcsfák terméséből. Azelőtt többen főztek vegyes pálinkát is, mint ma. A megvásárolt gyümölcs mennyisége is visszaesett. Korábban tonnaszámba vásárolták a cefrének valót, ma már a két-háromszáz kiló gyümölcsből készült pálinka is soknak számít. Az utóbbi időben egyre többen igénylik azt, hogy mi magunk szerezzük be a gyümölcsöt, kezeljük a cefrét és főzzük is ki az italt. Ők csak a kész pálinkát viszik el tőlünk. Ennek egyik oka az lehet, hogy egyre többen élnek lakásban, másrészt így mindenképpen kényelmesebb.

• **Szükséges-e újabb ismereteket szereznie a tulajdonosnak a pálinkafőzés területén?**



Kohanecz Sándor almadombon álló unokájával

– Sok tapasztalat van már a hátunk mögött, de természetesen mi is mindig tanulunk valami újat. Magam is tagja vagyok a zentai Szent Miklós Pálinka Lovagrendnek, ahol számos új tapasztalattal gazdagodtam már. A legjobb az, ha barátkozás útján megoszthatjuk a tudásunkat a szakmabeliekkel. A magunk nevében elmondhatom, hogy amíg a feleségem és én is győzzük a munkát a főzdében, addig igyekszünk a legjobb tudásunk szerint kielégíteni a hozzánk fordulókat igényeit.

T. D.



Cégünk tartályfenekek gyártásával foglalkozik, kiskunfélegyházi üzemünkbe azonnali kezdéssel keresünk -CNC gépkezelőket,

több műszakos munkarendben

Feladat:

Plasma, lézer és CNC forgácsológépeken, a munkalapokon előírt technológiai leírás szerint vágási, forgácsolási műveletek elvégzése.

-daraboló, Excenter gépkezelőket,

több műszakos munkarendben

Feladat:

- darabológépeken a munkalapokon előírt technológiai leírás szerint darabolási műveletek elvégzése

Elvárás:

Jó kommunikációs és problémamegoldó készség

Gyakorlatorientált munkavégzés

Orvosi alkalmasság

Amit kínálunk:

Teljes körű segítség a magyarországi munkavállaláshoz szükséges dokumentumok beszerzésében **INGYENES**, jól felszerelt szállás.

Havi bruttó 270 000 Ft átlagkereset (próbaidő után)

A törvényi előírtnál magasabb műszakpótlék

Tapasztalatszerzés kihívásokkal teli, dinamikus, nemzetközi környezetben; jó hangulatú, összetartó, profi csapat, jelentős szakmai fejlődés; vonzó javadalmazási csomag.

Jelentkezés:

Személyesen:

Kiskunfélegyháza, Csanyi út 71.D-E.

Tóth Krisztina munkaügyi asszisztensnél.

Telefon: 06 76 561-076

Vagy fényképes pályázatát – amelyet bizalmasan kezelünk – a toth.krisztina@torus.hu címre küldje.

MEGEMLÉKEZÉS



JUHÁSNÉ GOMBÁR Zsuzsanna
(1969–2015)

Távolból a temető felől
mosolyod hozzá felénk
a kósza szél, meg nem
valósult álmairól mesél.
Ezernyi emlék, mely
lelkünkben él, fáj a szívünk,
hogy örökre elmentél.
Egy reményünk van,
mi éltet és vezet,
hogy egyszer majd
találkozunk veled.

**Örökké gyászoló
édesanyád és édesapád**

Szerettem volna még
élni köztetek, de a sors
másként rendelkezett.
Küzdöttem,
de már nem lehetett,
szeretteim,
Isten veletek.

**Emléked őrzik szerető
testvéreid, Gabriella
és Angéla családjukkal**

Köszönet mindazoknak,
kik megemlékeznek róla.

MEGEMLÉKEZÉS

Már három éve,
hogy hiányzol



**JUHÁSNÉ
GOMBÁR Zsuzsanna**
(1969–2015)

Elmentél tőlem,
de nem nagyon messze,
szívemben itt maradsz
mindörökre.
Nyugodjál békében!

Keresztlányod, Viola

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy szeretett férjem nincs közöttünk



MICSUTKA István
(1939–2016)

Emléke él, és élni fog, míg az én szívem e földön dobog.
Őrzöm a képét, a mosolyát, a hangját, s minden gesztusát.
Őrzöm a mozdulatait, mely bennem él mind a mai napig.
Őrzöm a felém közvetített gondolatait,
a nekem elszuttogott szavait.
Mert nem halt meg ő, míg mindig él nekem,
csak messze távozott, hol meg nem érithetem.

Gyászoló felesége, Rozália

APRÓHIRDETÉSEK

- Berendezett lakás november 1-től kiadó. Érdeklődni a 3-840-143-as telefonszámon.
- **Modern kivitelű, teljesen új, félig berendezett lakás kiadó Temerin központjában, 45m² alapterületen gazdaságos fűtés megoldással. Érdeklődni a 069/1-842-533 telefonszámon.**
- Kapuk, kerítések szakzerű festését vállalom. Telefon: 062/15-87-527.
- **Különböző méretű vákuumozott ablakok és egy ajtó, tok nélkül, valamint egy sarokrészes ágy eladó. Telefon: 063/8-503-307.**
- Malacok és kórőseprű eladó. Telefonszám: 843-397.
- **Őshonos, szürke héjú sütőtök (35 Din/kg) és szentannai szárazbab (150 Din/kg) eladó. Majoros Pál, Petőfi Sándor utca 71., telefonszám: 842-329.**
- Idősek kisegítését vállalom: bevásárlás, számlák kifizetése, gyógyszerek beszerzése és egyéb, megbeszélés szerint. Telefonszám: 064/289-10-33.
- **Ház eladó az Ivo Lola Ribar u. 3. sz. alatt. Telefon: 062/1678-002, 063/81-89-449.**
- Kilencméteres kukoricafelvonó és 150 literes permetező eladó. Telefon: 846-130.

- **Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár, szlovén gyártmányú hegesztő, valamint házi szappan eladó. Telefon: 840-439.**
- Ház eladó a Proletar utca 10. szám alatt, ára 30 000 euró, ugyanott rozmarying. Telefon: 063/783-78-43.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.**
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.
- **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

MEMORIAL+

*virágüzlet és
temetkezési vállalat*

Mindenszentek és halottak napja közeledtével nagy választékban kínál:

- különféle nagyságban sirdíszeket, ikebanákat, koszorúkat vágott- és selyemvirágból
- fenyő, toboz és műfenyő alapú koszorúkat
- mécsket és mécsesbetéteket
- új fejfák is beszerezhetők
- megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődni a Kossuth Lajos utca 19-ben,
telefon: **021/843-973, 069/1-843-973**



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat
az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sirdíszek műanyag,
selyem és élő virágból, műfenyőkoszorúk többféle
nagyságban, bálázott fenyő, vágott és cserepes
krizantém több színben, megrendeléseket is vállalunk.

**Mécsesek, mécsesbetétek és
új fejfák is beszerezhetők.**

Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251

**Mindenszenteki kínálatunk:
bálázott fenyő, tűzőszivacs, sokféle koszorú
és ikebana, krizantém és más vágott virág.
Fejfák és református táblák.**

**Nagy-Lackó kertészet és
Feltámadunk temetkezési vállalat
Népfrent utca 52.,
tel.: 021/843-079, 062/863-821-8**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt 18 hónapja és 12 éve,
hogy nincsenek velünk szeretteink



CSECSE (KOVÁCS) Ilona
(1934–2017)



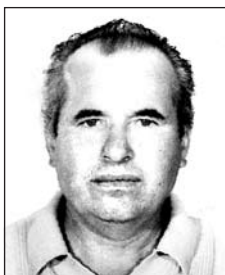
CSECSE András
(1928–2006)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
Hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk csöndesen még,
Hiszen hazánk nekünk a végtelenség.” (Juhász Gyula)

Emléketeket szeretettel őrzik szeretteitek

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 15 éve és 11 éve, hogy drága szüleink
itt hagytak bennünket



MAGYAR Szilveszter
(1930–2003)



**MAGYARNÉ
KELEMEN Julianna**
(1941–2007)

Az idő halad, az emlék és a szeretet
örökké megmarad.
Minden elmúlik, minden véget ér,
de az emlékek a szívünkben él.

**Fiuk, lányuk, menyük és unokáik:
Regina, Krisztina és Dávid**

MEGEMLÉKEZÉS

Október 19-én lesz szo-
morú egy éve, hogy szere-
tett édesanyánk, anyósom,
nászasszonyunk és nagy-
mamánk szíve megszűnt
dobogni



FEKETE Erzsébet
(1954–2017)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.

A halál nem jelent
feledést és véget,
míg élnek azok,
akik szeretnek téged.

Emlékét őrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS SZERETETT SZÜLEINKRŐL



SÉTÁLO Rozália
(1914–1988)



MAJOROS Imre
(1910–1977)

Nyugodjanak békében, legyen csendes álmuk,
s találjanak odafenn örök boldogságot!

**Emléküket őrzik lányaik,
Boriska és Margitka családjakkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Október 24-én lesz szomorú
8 éve, hogy elment tőlünk Ő,
akit nagyon szerettünk

**özvegy DINYÁSKI Teodorné
komori BEDEKOVICH
Mária Gertrúd
zongora- és énektanárnő**
(1936–2010)



A szálló évekkel
Sok minden megy el,
De a szív, a koldus,
Tovább énekel.

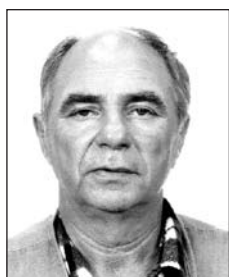
Mi remény volt régen,
Emlék ma csupán,
De legalább sírhatsz
Tűnt szépek után!
Ami emlék, szebb is
Mint az, ami él,
Romok is ragyognak
Hús hold fényinél!

Nyugodjon békében! (Juhász Gyula: Emlék)

**Drága emlékét szeretettel őrizzük a találkozásig:
Nagyidai Zsolt plébános, édesanyja, Teréz
és testvérei családjakkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs mellettem szeretett férjem



id. DÁNYI László
(1952–2014)

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk,
de szép emléked itt maradt közöttünk.
Örök az arcod, nem szállt el a szavad,
minden mosolyod a lelkünkben maradt.

Nem halljuk a hangod, nem látjuk az arcod,
hiába szólítottunk, te azt már nem hallod.
Te a jószágodat két marékkal szórtad,
önzetlenül adtál a rossznak és a jónak.

Az idő múlik, a fájdalom nő, nem hoz enyhülést az idő.
Nélküled muszáj élni az életet tovább,
drága emléked kísér minket egy életen át.

**Emléked szeretettel őrzí feleséged, Rozál
és gyermekeid családjakkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas két éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



MICSUTKA István
(1939–2016)

Hiányod fájdalom,
minden könny vigasz.
Örök a perc,
de az élet nem az.
Minden éjszaka
és hajnal véget ér,
s míg szívünk dobban,
Te örökre benne élsz.

Gyászoló szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

13 éve, hogy nincs közöt-
tünk, akit szerettünk



VARGA János
(1937–2005)

Némán ballagok, lehajtom
fejemet, megyek az úton,
mert hozzád húz a szívem.
Furcsa ez a hely,
csak csend, nyugalom,
amerre nézek,
mindenhol sírhalom.
Kik ide jönnek, szívünkben
bánat, kezükben hoznak
néhány virágszálat.

Fájdalom az arcokon,
a szemekben könnyek,
boldogtalanok azok,
kik ide jönnek,
mert valaki itt nyugszik,
kit nagyon szerettünk,
ki része volt életünknek,
kinek hiányát
nehéz elviselnünk.
Nyugodjon békében!

**Emlékét őrzí
szerető családja**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

TEMERIN–RAVANGRAD
(Zombor) 26:32 (9:13)

A temerini lányok a második vereségüket szenvedték el a negyedik fordulóban. Csapatunk ezen a hétvégén Adára utazik, ahol a Halász Józseffel találkozunk.

Első férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–RADNIČKI
(Šid) 35:20 (17:10)

A járekiak a negyedik fordulóban könnyen gyűjtötték be idei második diadalukat. A legeredményesebb játékos Andelković volt tíz góllal. A következő ellenfél a Mladost lesz Versecen.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

RADNIČKI (Nagybecskerek)–
MLADOST 1:0 (0:0)

A nagybecskerekiek megőrizték idei veretlenségüket. A járekiak a mérkőzés java részében jól védekeztek, a második félidő elején azonban Todorović öngólt vétett, ami eldöntötte a három pont sorsát.

A Mladost tegnap a Versecet látta vendégül a hétközi fordulóban, szombaton pedig a liga újoncával, a Szenttamással játszik idegenben.

Vajdasági liga – Déli csoport

SLOGA–LSK (Lačarak) 1:0
(0:0)

Sokáig nem tudott gólt szerezni a hazai együttes, egészen a 70. percig kellett várni a találatra, amikor a csereként beálló Pavlović betalált a hálóba. A temeriniak a harmadik győzelmüket aratták a nyolcadik meccsükön. A Sloga vasárnap Divošra utazik, ahol a helyi Hajdukkal játszik.

Újvidéki liga

TSK–JEDINSTVO (Piros) 1:1
(0:1)

Idei egyik leggyengébb hazai teljesítményével rukkolt elő a temerini csapat. Egészen az első félidő közepéig nem sok minden történt a pályán, akkor azonban a vendégek meglepetésre megszerezték a vezetést. Egy beadást dobta be egészen a tizenhatos közepére, a pirosiak játékos a kapura fejt, Vojvodić hátrítani tudott, a labda azonban a vendégek egyik játékosához pattant, aki közelről a hálóba lőtt. Nem sokkal később a Jedinstvo egy ellentámadás után veszélyeztetett, majd a másik oldalon Savić szabadrúgásból próbálkozott.

A második félidő a vendégek helyzetével kezdődött, amely szerencsére kimaradt. Nem maradt ki viszont a szünetben beálló Rosić lehetősége, aki a 49. percben egy jó labdát kapott, és bal lábbal kiegyenlített. A 75. perc körül Savić hagyott ki egy száz százalékos helyzetet, hiszen közelről a kapu fölé bombázott, nem sokkal később azonban a pirosiaknak is akadt lehetőségük, de a kapufát találták el. A hajrában Sekulić lőhetett volna be a győztes gólt, de rosszul eltalált lövését a kapus könnyen kivédte.

A TSK szerencséjére a listavezető újvidéki Mladost sem tudott győzni az elmúlt hétvégén, így továbbra is két pont a lemaradása, a temeriniakat azonban beérte egy másik újvidéki csapat, a Novi Sad. A Mladostnak tíz forduló után 26 pontja van, a második Novi Sadnak és a harmadik TSK-nak pedig 24-24. Az őszi idényből még öt forduló van hátra. Érdeklőség, hogy csapatunk a községi rangadó mellett négy újvidéki együttesrel méri össze erejét. Szombaton 15 órai kezdettel rangadót vívnak a temeriniak

idegenben a Novi Saddal, majd a jövő hétvégén a Sirig érkezik a vásártéri pályára.

TSK: Vojvodić, Dragoljević, Kosić, Đukić, Milosavljević, Drinić (Pantoš), Sekulić, Malinović (Rosić), Savić, Pupovac, Zukić.

INDEX (Újvidék)–SIRIG 2:2

A szőregiek idei első döntetlenjüket játszották, ami mellett három győzelmük meg hat vereségük van. Vasárnap az újvidéki Slavija érkezik a szőregi pályára.

ASZTALITENISZ

Szuperliga – férfiak

SPARTACUS (Szabadka)–
TEMERIN 4:3

A bajnokság harmadik fordulójában is vereséget szenvedett a temerini együttes, amely négy egyéni mérkőzés után 3:1-es hátrányban volt az összesítésben, de sikerült innen 3:3-ra kiegyenlítenie. A páros döntött a nyertesről, melyben a szabadkai kettős bizonyult jobbnak.

Ezen a hétvégén szünetel a bajnokság. A jövő vasárnap az Ada együttese érkezik a temerini sportcsarnokba, amelynek a temerinielhez hasonlóan három veresége van.

Eredmények: Kostadinović–Pető 1:3, Bognár–Benkő 3:2, Halász–Dalea 3:1, Kostadinović–Benkő 3:1, Petroj–Pető 1:3, Bognár–Dalea 0:3, Kostadinović, Halász–Pető, Dalea 3:1.

Második liga – nők

TEMERIN–ČARNOJEVIĆ
(Kisorosz) 0:4

Eredmények: Turai–Molnár 0:3, Kaslik–Kiss 0:3, Liptai Kovács–Berta 0:3, Turai, Liptai Kovács–Berta, Uzelac 0:3.

Vajdasági liga – férfiak

JEDINSTVO (Ópazova)–
TEMERIN II. 3:4

Izgalmas mérkőzésen aratott győzelmet a temerini csapat, amely 2:1-es hátrányból fordított az ópazovaiak ellen. Orosz András kettő egyéni győzelemmel járult hozzá a sikerhez, emellett tagja volt a nyertes párosnak is.

Eredmények: Striško–Varga 3:0, Skopljak–Orosz 1:3, O. Turčan–Puhača 3:0, Striško, O. Turčan–Orosz, Puhača 1:3, Striško–Orosz 0:3, O. Turčan–Varga 3:2, V. Turčan–Puhača 2:3.

T. N. T.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák
stb. a Temerini Újság nyomdájában.

Tel.: 843-750

Eladó 2,5 hektár szőlős,
10 ezer tőke, asztali fajták,
bekerítve, 36 m²-es présházzal
a Becsei út mellett,
2 km-re a falutól.

Tel.: 063/898-20-48, 843-630

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Művelődési és Tájékoztatási
Titkárság – Belgrád



Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükieszertően a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >